

張玉發  
Manias Istasipal

評論

教育部九年一貫教育原住民族語教材主編

## Mazbin Hu Hu Hu 【呼什麼呼】

Maaz a paitasan an hai maisikitngaab nau tu mapisial tahu tu kaitnata sia asangdaingaz tu mainduduaz, at masa mailibuntu in hai adasun sai cia maluspingaz uvavaaz musuhis kusia issai cia tu mai-asang min-amu mas lus-an malahtangia.

Tahu saia tu mainitu haiap tu mabin a malastapang an i, saduan sai cia hai tutuza tu masialdaingaz. Mais sipulun a paitasan an hai tailnahtung in a hansiap, kaupa mas pinulalanbu tu patasan a aiza tu kauman a panlivaliva, siin mas itlalivaun, nii ang nau tu haiaptutuza in. Ma-insun tu maku-unia mainanu tu sinpalas-Bunun, kaa tu maku-uni mas kaaz sitsitmangun palinanutu tu halinga, kaa tu mimis-u tanamtanam malas-Bunun mapatas, at kan-anakav muhnamuhna masipul tu adu madauzung a sinpalinanutu.

Tuza kai tu mopa cia haitu, tutuza tu masial suu a piñatas, ma-insun saikin tu kaa tu mimis-u tanamtanam mapatas, na dungzav minmahansiapdaingaz. Macinmananua haa! Unin ang!

此作品內文開頭清楚的交代是一個旅居都市的青年Vilian，在多年後帶著妻小回鄉參加盛大的祭儀—Malahtangia射耳祭。

作者描述主人翁對布農族報戰功的認知從疑惑、探索到初識的心路旅程。內容很豐富，讀來令人印象深刻。而在語法結構的運用上已趨成熟，唯作者在布農族語拼音書寫符號上，稍有漏拼的部分，容易會錯意；亦建議在族語書寫方面盡量避免口語化。

日後可多練習書寫完整的布農族語詞結構，以及可多閱讀有關布農族語原文或原漢對照的書籍，以增進族語拼音書寫符號的能力。雖然如此，此作品仍值得讚許與鼓勵。要繼續加油！

